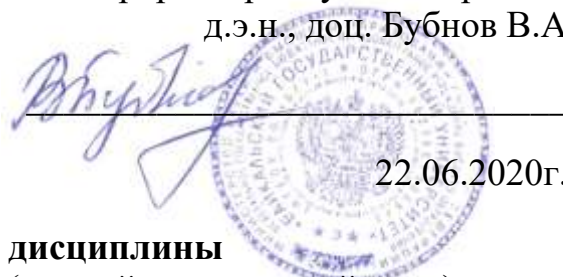


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
д.э.н., доц. Бубнов В.А



22.06.2020г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.Б.17. Теоретическая грамматика (первый иностранный язык)

Направление подготовки (специальность): 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения: очная

Курс	2
Семестр	22
Лекции (час)	36
Практические (сем, лаб.) занятия (час)	0
Самостоятельная работа, включая подготовку к экзаменам и зачетам (час)	144
Курсовая работа (час)	
Всего часов	180
Зачет (семестр)	
Экзамен (семестр)	22

Иркутск 2020

Программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.05.01
Перевод и переводоведение.

Автор Е.А. Универсальук

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры
теоретической и прикладной лингвистики

Заведующий кафедрой И.Н. Зырянова

Дата актуализации рабочей программы: 30.06.2021

1. Цели изучения дисциплины

Цели освоения дисциплины:

- сформировать у студентов научное представление о грамматической системе изучаемого иностранного языка, ее структуре, особенностях взаимосвязи и функционировании единиц и средств этой системы;
- развивать умение студентов анализировать, сравнивать, обобщать, грамотно выражать мысль на иностранном языке, используя научные термины и понятия.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Код компетенции по ФГОС ВО	Компетенция
ОПК-5	способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных
ПК-11	способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

Структура компетенции

Компетенция	Формируемые ЗУНы
ОПК-5 способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных	З. Знать способы и методы осуществления поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных У. Уметь использовать электронные и печатные источники, для получения профессиональной информации Н. Владеть навыком самостоятельного поиска информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных
ПК-11 способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	З. Знать основные нормативные требования к устному последовательному переводу и переводу с листа У. Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода Н. Владеть навыками осуществления устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Принадлежность дисциплины - БЛОК 1 ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ): Базовая часть.

Предшествующие дисциплины (освоение которых необходимо для успешного освоения данной): "Введение в языкознание", "Практический курс первого иностранного языка"

Дисциплины, использующие знания, умения, навыки, полученные при изучении данной: "Лексикология (первый иностранный язык)", "Стилистика (первый иностранный язык)", "Теория межкультурной коммуникации"

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зач. ед., 180 часов.

Вид учебной работы	Количество часов
Контактная(аудиторная) работа	
Лекции	36
Практические (сем, лаб.) занятия	0
Самостоятельная работа, включая подготовку к экзаменам и зачетам	144
Всего часов	180

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Лекции	Семинар Лаборат. Практич.	Самостоят. раб.	В интерактивной форме	Формы текущего контроля успеваемости
1	Морфология. Предмет, цель, задачи, разделы и основные направления теоретической грамматики. Межпредметная интеграция. Грамматика в свете системной концепции языка. Синтагматические связи и парадигматические отношения.	22	1	0	15		Доклад
2	Проблемы частей речи. Критерии и принципы классификации.	22	1	0	15		Устный опрос

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Лекции	Семинар Лаборат. Практич.	Самостоят. раб.	В интерактивной форме	Формы текущего контроля успеваемости
	Понятие знаменательных и служебных частей речи.						
3	Основные категории морфологии на примере глагольной парадигмы. Категории знаменательных частей речи (существительное, глагол, прилагательное).	22	2	0	15		Тест
4	Существительное и его категории. Глагол и его категории.	22	2	0	15		Устный опрос
5	Синтаксис. Словосочетание. Простое предложение. Проблема главных и второстепенных членов предложения.	22	4	0	15		Устный опрос
6	Семантическая и синтаксическая организация предложения. Номинативно-пропозитивный и модально-предикативный конститuentы предложения.	22	4	0	15		Устный опрос
7	Анализ по непосредственным составляющим. Понятие сложного предложения, его семантические особенности.	22	4	0	15		Творческое задание
8	Грамматика текста. Актуальное членение текста.	22	6	0	15		Устный опрос
9	Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение. Актуальное членение предложения.	22	6	0	15		Устный опрос
10	Текст и дискурс. Сверхфразовое единство.	22	6	0	9		Тест
	ИТОГО		36		144		

5.2. Лекционные занятия, их содержание

№ п/п	Наименование разделов и тем	Содержание
1	Лекция 1.	Основы теоретической грамматики. Цели и задачи теоретического курса. Разделы грамматики. Основные направления теоретической грамматики английского языка.
2	Лекция 2.	Единицы языка и речи. Трихотомия Ф. де Соссюра. Парадигматические отношения в морфологии. Понятие оппозиции. Виды оппозиций. Нейтрализация оппозиции.
3	Лекция 3.	Различные подходы к грамматической классификации словарного состава. Различные критерии (логико-семантический, формальный, функциональный) распределения единиц языка по лексико-грамматическим классам слов. Принципы классификации (значение, форма, функция).
4	Лекция 4.	Понятие знаменательных и служебных частей речи. Знаменательные части речи и их основные признаки. Местоимение как часть речи и его признаки. Артикль и его взаимодействие с другими частями речи.
5	Лекция 5.	Состав глагольной парадигмы. Полнозначные, служебные и полу-служебные глаголы. Личные и безличные глаголы.
6	Лекция 6.	Знаменательных части речи (существительное, глагол, прилагательное) и их основные категории.
7	Лекция 7.	Существительное как часть речи и его категории. Категория числа, категория падежа (морфологический и синтаксический подходы)
8	Лекция 8.	Глагол как часть речи и его категории. Категория наклонения. Категория залога. Категория времени. Категория вида.
9	Лекция 9.	Определение словосочетания. Словосочетание как языковая единица. Соотношение значения словосочетания и значений составляющих его слов. Понятие валентности. Факультативная и обязательная сочетаемость. Типы синтаксических связей в словосочетании. Сочинение. Подчинение. Предикативные словосочетания. Принципы классификации словосочетаний. Определение предложения. Классификация предложений. Вопросительные предложения. Отрицательные предложения.
10	Лекция 10.	Система членов предложения. Статус подлежащего и сказуемого. Подлежащее. Сказуемое. Дополнение. обстоятельство. Определение.
11	Лекция 11.	Аспекты синтаксической семантики. Семантика членов предложения. Семантические роли и семантические конфигурации.
12	Лекция 12.	Иерархия английских предложений с предикатами одной синтаксической группы. Грамматика предложений с предикатами действия. Конструкции базового уровня. Возвратная конструкция.
13	Лекция 13.	Основы метода анализа по непосредственным составляющим (НС).
14	Лекция 14.	Определение сложного предложения. Классификация сложных предложений. Взаимные отношения между предложениями разных типов.

№ п/п	Наименование разделов и тем	Содержание
15	Лекция 15.	Определение сложносочиненного и сложноподчиненного предложения. Сложноподчиненное предложение как базисная конструкция для категоризации ситуаций ментальной деятельности.
16	Лекция 16.	Понятие актуального членения. Тема и рема как базовые понятия. Средства выражения актуального членения. Коммуникативные типы предложений.
17	Лекция 17.	Понятие актуального членения текста. Синтагматические связи между предложениями текста. Категории текста (общая характеристика).
18	Лекция 18.	Различные подходы к определению текста и дискурса и разграничению этих понятий.
19	Лекция 19.	Сверхфразовое единство.
20	Лекция 20.	Определение и характеристика сверхфразового единства

5.3. Семинарские, практические, лабораторные занятия, их содержание

№ раздела и темы	Содержание и формы проведения
1	Семинар 1.. Анализ морфологического строя английского языка с позиций теоретической грамматики. Грамматика в уровневой теории языка. Доклады, индивидуальные задания.
2	Семинар 2.. Синтагматические связи и парадигматические отношения. Понятие грамматической категории (значение, форма, функция). Доклады, обсуждение.
3	Семинар 3.. Основные принципы разделения частей речи на разряды: лексическое значение, морфологическая форма и синтаксическое функционирование. Различные взгляды на проблему классификации. Доклады. Ответы на вопросы.
4	Семинар 4.. Классификация местоимений. Модальные слова. Междометия. Слова, не причисляемые к частям речи. Служебные части речи и служебные слова. Предлоги. Отношения, передаваемые предлогами Предлоги, постпозитивы и наречия. Союзы. Частицы. Артикль. Понятие «нулевого артикля». Статус артикля. Морфологические, синтаксические и семантические признаки артикля. Индивидуальные задания.
5	Семинар 5.. Инфинитив. Герундий. Причастие настоящего времени. Причастие прошедшего времени. Доклады. Обсуждение.
6	Семинар 6.. Категории имени существительного, прилагательного, числительного, местоимения, глагола. Доклады. Обсуждение.
7	Семинар 7.. Словообразование существительного. Подклассы существительного. Подклассы существительного. Проблема категории рода. Категория числа. Категория падежа. Синтаксические функции существительных. Устный опрос.
8	Семинар 8.. Словообразовательная структура глагола. Морфологическая классификация глаголов. Функциональная классификация глаголов. Видовой характер глагола. Соотношение видového характера глагола с его грамматическими формами. Грамматические категории глагола. Категории лица и числа. Система видовременных форм. Систематизированный

№ раздела и темы	Содержание и формы проведения
	контекст. Парадигматические разряды. Основной разряд. Длительный разряд. Перфект. Перфектно-длительный разряд. Общая характеристика видовременных форм. Так называемое согласование времен. Независимые и зависимые глагольные формы. Наклонение. Категория залога. Неличные формы глагола (вербалии). Доклады. Обсуждение.
9	Семинар 9.. Различные взгляды на определение словосочетания. Словосочетание как языковая единица. Соотношение значения словосочетания и значений составляющих его слов. Уровень словосочетания и уровень предложения. Структурная законченность словосочетания. Структура, семантика и прагматика предложения. Индивидуальные задания. Доклады.
10	Семинар 10.. Конституентный анализ предложения. Член предложения как базисная синтаксическая единица. Система членов предложения. Устный опрос.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (полный текст приведен в приложении к рабочей программе)

6.1. Текущий контроль

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п))	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
1	1. Морфология. Предмет, цель, задачи, разделы и основные направления теоретической грамматики. Межпредметная интеграция. Грамматика в свете системной концепции языка. Синтагматические связи и парадигматические отношения.	ПК-11	З.Знать основные нормативные требования к устному последовательному переводу и переводу с листа У.Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода Н.Владеть навыками осуществления	Доклад	полностью раскрыта тема, правильное построение высказывания (10)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода		
2	2. Проблемы частей речи. Критерии и принципы классификации. Понятие знаменательных и служебных частей речи.	ПК-11	З.Знать основные нормативные требования к устному последовательному переводу и переводу с листа У.Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода Н.Владеть навыками осуществления устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных	Устный опрос	полный и правильный ответ на вопрос - 10 баллов (10)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода		
3	3. Основные категории морфологии на примере глагольной парадигмы. Категории знаменательных частей речи (существительное, глагол, прилагательное).	ОПК-5	З.Знать способы и методы осуществления поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных У.Уметь использовать электронные и печатные источники, для получения профессиональной информации Н.Владеть навыком самостоятельного поиска информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных	Тест	владение основными знаниями по теоретической грамматике английского языка в полном объеме (10)
4	4. Существительное и его категории. Глагол и его категории.	ПК-11	З.Знать основные нормативные требования к устному последовательному переводу и переводу с листа У.Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и	Устный опрос	полностью раскрыта тема в ответе - 10 баллов (10)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			стилистических норм текста перевода Н. Владеть навыками осуществления устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода		
5	5. Синтаксис. Словосочетание. Простое предложение. Проблема главных и второстепенных членов предложения.	ПК-11	З. Знать основные нормативные требования к устному последовательному переводу и переводу с листа У. Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода Н. Владеть навыками осуществления устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической	Устный опрос	полностью раскрыта тема в ответе - 10 баллов (10)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода		
6	6. Семантическая и синтаксическая организация предложения. Номинативно-пропозитивный и модально-предикативный конститuentы предложения.	ПК-11	З.Знать основные нормативные требования к устному последовательному переводу и переводу с листа У.Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода Н.Владеть навыками осуществления устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Устный опрос	полностью раскрыта тема вопроса - 10 баллов (10)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			текста перевода		
7	7. Анализ по непосредственным составляющим. Понятие сложного предложения, его семантические особенности.	ПК-11	З.Знать основные нормативные требования к устному последовательному переводу и переводу с листа У.Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода Н.Владеть навыками осуществления устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	Творческое задание	полностью раскрыта тема сообщения (10)
8	8. Грамматика текста. Актуальное членение текста.	ПК-11	З.Знать основные нормативные требования к устному последовательному переводу и переводу с листа У.Уметь осуществлять устный последовательный	Устный опрос	полностью раскрыта тема вопроса (10)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода Н. Владеть навыками осуществления устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода		
9	9. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение. Актуальное членение предложения.	ПК-11	З. Знать основные нормативные требования к устному последовательному переводу и переводу с листа У. Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением	Устный опрос	полностью раскрыта тема вопроса - 10 баллов (10)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода Н. Владеть навыками осуществления устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода		
10	10. Текст и дискурс. Сверхфразовое единство.	ПК-11	З. Знать основные нормативные требования к устному последовательному переводу и переводу с листа У. Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода Н. Владеть навыками осуществления устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с	Тест	100 % правильных ответов - 10 баллов (10)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п))	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода		
				Итого	100

6.2. Промежуточный контроль (зачет, экзамен)

Рабочим учебным планом предусмотрен Экзамен в семестре 22.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЗНАНИЙ:

1-й вопрос билета (40 баллов), вид вопроса: Тест/проверка знаний. Критерий: 100 % правильных ответов - 40 баллов.

Компетенция: ОПК-5 способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных

Знание: Знать способы и методы осуществления поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных

1. Сложносочиненное предложение как полипредикативная конструкция.
2. Грамматические свойства местоимений как слов указательного и заместительного значения.
3. Имя существительное, его семантическая, морфологическая и функциональная характеристика.
4. Коммуникативные типы предложения. Проблема восклицательного предложения.
5. Ответьте на вопросы
6. Понятие актуального членения предложения. Компоненты актуального членения. Средства актуального членения предложения.
7. Предлог как служебное слово подчинительно-связующей функции. Подклассы предлогов.
8. Предложение как единица сообщения и центральная единица синтаксиса. Проблема определения предложения. Аспекты предложения.
9. Принципы классификации словосочетаний. Сочинение и подчинение как основные типы синтаксических связей в словосочетании.

10. Простое предложение. Двусоставные и односоставные простые предложения. Полные и неполные предложения.
 11. Союз как служебное слово объединительно-связующей функции. Сочинительные союзы и их подклассы. Подчинительные союзы и их подклассы.
 12. Сущность трансформационной грамматики
 13. Части речи как традиционные грамматические классы слов. Критерии выделения частей речи в отечественном и зарубежном языкознании.
- Компетенция: ПК-11 способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода**
- Знание: Знать основные нормативные требования к устному последовательному переводу и переводу с листа
14. Глагол, его семантическая, морфологическая и функциональная характеристика. Категории глагольного лица и числа. Категория глагольного времени. Категория глагольного вида. Проблема категории временной отнесенности. Категория залога. Проблема возвратного, взаимного и среднего залогов. Категория наклонения. Статус императива в системе наклонения глагола. Проблема косвенных наклонений. Неличные формы глагола. Проблема статуса неличных форм глагола. Смешанный характер свойств неличных форм глагола.
 15. Знаменательные и служебные части речи в свете трех критериев их выделения - семантического, формального и функционального.
 16. Имя прилагательное, его семантическая, морфологическая и функциональная характеристика. Грамматически существенные подклассы прилагательного.
 17. Осложненное предложение и его типы. Осложняющая часть предложения как конструкция вторичной предикации.
 18. Предмет теоретической грамматики. Грамматическая категория как совокупная система выражения обобщенного грамматического значения.
 19. Словосочетание, его определение.
 20. Сложноподчиненное предложение как полипредикативная конструкция. Главное предложение, придаточное предложение. Союзное и бессоюзное подчинение.
 21. Согласование, управление, примыкание, замыкание как способы реализации подчинительной связи слов в словосочетании.
 22. Структурная классификация предложений. Простое предложение как монопредикативная синтаксическая конструкция. Сложное предложение как полипредикативная конструкция.
 23. Членение предложения по непосредственным составляющим. Семантическая интерпретация этого членения.

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ УМЕНИЙ:

2-й вопрос билета (40 баллов), вид вопроса: Задание на умение. Критерий: умение применять полученные знания при выполнении практических заданий.

Компетенция: ОПК-5 способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных

Умение: Уметь использовать электронные и печатные источники, для получения профессиональной информации

Задача № 1. Определите морфемный состав слов

Компетенция: ПК-11 способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической

эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

Умение: Уметь осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

Задача № 2. Переведите и проанализируйте следующие оппозиции

Задача № 3. Переведите наречия и распределите их по группам

Задача № 4. Переведите предложения и распределите их по группам

Задача № 5. Переведите следующие глаголы и объясните, какие из них не имеют формы страдательного залога и почему

Задача № 6. Переведите следующие глаголы и проанализируйте их семантику

Задача № 7. Переведите следующие глагольные формы и определите их вид

Задача № 8. Переведите следующие предложения и определите, к какой части речи относятся выделенные слова

Задача № 9. Переведите следующие предложения и определите, какие из них являются переходными, а какие непереходными

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ НАВЫКОВ:

3-й вопрос билета (20 баллов), вид вопроса: Задание на навыки. Критерий: навык правильного употребления грамматических форм и конструкций английского языка.

Компетенция: ОПК-5 способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных

Навык: Владеть навыком самостоятельного поиска информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных

Задание № 1. Переведите следующий текст и разделите его на сверхфразовые единства

Компетенция: ПК-11 способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

Навык: Владеть навыками осуществления устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

Задание № 2. Найдите в тексте глаголы различных типов согласно существующим классификациям и переведите их

Задание № 3. Найдите в тексте и выпишите по три примера привативных, градуальных и эквивалентных оппозиций, отражающих различные грамматические категории в морфологии (укажите в скобках).

Задание № 4. Найдите в тексте по одному примеру каждой из неличных форм глагола (герундий, причастие, инфинитив), укажите именные и глагольные характеристики данной формы, ее синтаксическую функцию в данном предложении, грамматические категории, приведите остальные категориальные формы, построив оппозиции по категориям залога, вида, временной отнесенности. Переведите эти неличные формы.

Задание № 5. Найдите в тексте примеры различных типов имен существительных согласно существующим классификациям и укажите их синтаксические функции. Переведите.

- Задание № 6. Найдите в тексте примеры, иллюстрирующие синтетический, аналитический и супплетивный способы выражения лица, числа, времени, залога, вида и переведите их
- Задание № 7. Найдите три глагола в формах косвенных наклонений и охарактеризуйте их с точки зрения Б.А. Ильиша, Л.С. Бархударова, А.И. Смирницкого и переведите их
- Задание № 8. Приведите примеры различных частей речи и переведите названия на английский язык
- Задание № 9. Приведите примеры, иллюстрирующие синтетический и аналитический способ выражения падежных отношений. Переведите
- Задание № 10. Проиллюстрируйте материалом текста различные способы образования множественного числа имени существительного, существительные, употребляющиеся только в единственном числе, существительные, употребляющиеся только во множественном числе. Переведите.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «БГУ»)	Направление - 45.05.01 Перевод и переводоведение Профиль - Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений Кафедра теоретической и прикладной лингвистики Дисциплина - Теоретическая грамматика (первый иностранный язык)
---	---

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Тест (40 баллов).
2. Переведите предложения и распределите их по группам (40 баллов).
3. Найдите в тексте глаголы различных типов согласно существующим классификациям и переведите их (20 баллов).

Составитель _____ Е.А. Универсалуок

Заведующий кафедрой _____ И.Н. Зырянова

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) основная литература:

1. Issues in English Philology.- Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012.-341 с.
2. Горбунова Е. В., Дубровская С. Г. Английская грамматика в коммуникативных упражнениях. учеб. пособие для вузов/ Е. В. Горбунова, С. Г. Дубровская.- М.: Высш. шк., 1985.-175 с.
3. Английский глагол. Новая грамматика для всех. учеб. пособие. 3-е изд., испр. и доп./ А. В. Кравченко и др.- Иркутск: Изд-во БГУЭП, 2010.-275 с.
4. [Викулова Е.А. Теоретическая грамматика современного английского языка \[Электронный ресурс\] : учебное пособие / Е.А. Викулова. — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 88 с. — 978-5-7996-1172-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66207.html>](http://www.iprbookshop.ru/66207.html)

б) дополнительная литература:

1. Ковалева Л. М. Английская грамматика: предложение и слово/ Л.М. Ковалева.- Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2008.-407 с.
2. Ковалева Л. М. Современный английский язык (слово и предложение): Учеб.метод.пособие/ Л. М. Ковалева.- Иркутск: Изд-во ИГПИИЯ, 1994.-400с.
3. Кобрина Н. А., Болдырев Н. Н., Худяков А. А. Теоретическая грамматика современного английского языка. учеб. пособие. допущено УМО М-ва образования и науки РФ/ Н. А. Кобрина, Н. Н. Болдырев, А. А. Худяков.- М.: Высш. шк., 2007.-368 с.
- 4.
- 5.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля), включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Для освоения дисциплины обучающемуся необходимы следующие ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- Сайт Байкальского государственного университета, адрес доступа: <http://bgu.ru/>, доступ круглосуточный неограниченный из любой точки Интернет
- Библиотека научной литературы по медиаобразованию на Российском общеобразовательном портале, адрес доступа: http://www.edu.of.ru/mediaeducation/default.asp?ob_no=823. доступ неограниченный
- КиберЛенинка, адрес доступа: <http://cyberleninka.ru>. доступ круглосуточный, неограниченный для всех пользователей, бесплатное чтение и скачивание всех научных публикаций, в том числе пакет «Юридические науки», коллекция из 7 журналов по правоведению
- Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU, адрес доступа: <http://elibrary.ru/>. доступ к российским журналам, находящимся полностью или частично в открытом доступе при условии регистрации
- Электронно-библиотечная система IPRbooks, адрес доступа: <https://www.iprbookshop.ru>. доступ неограниченный

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Изучать дисциплину рекомендуется в соответствии с той последовательностью, которая обозначена в ее содержании. Для успешного освоения курса обучающиеся должны иметь первоначальные знания в области английского языка.

На лекциях преподаватель озвучивает тему, знакомит с перечнем литературы по теме, обосновывает место и роль этой темы в данной дисциплине, раскрывает ее практическое значение. В ходе лекций студенту необходимо вести конспект, фиксируя основные понятия и проблемные вопросы.

Практические (семинарские) занятия по своему содержанию связаны с тематикой лекционных занятий. Начинать подготовку к занятию целесообразно с конспекта лекций. Задание на практическое (семинарское) занятие сообщается обучающимся до его проведения. На семинаре преподаватель организует обсуждение этой темы, выступая в качестве организатора, консультанта и эксперта учебно-познавательной деятельности обучающегося.

Изучение дисциплины (модуля) включает самостоятельную работу обучающегося.

Основными видами самостоятельной работы студентов с участием преподавателей являются:

- текущие консультации;
- коллоквиум как форма контроля освоения теоретического содержания дисциплин: (в часы консультаций, предусмотренные учебным планом);
- прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий);

Основными видами самостоятельной работы студентов без участия преподавателей являются:

- формирование и усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной лектором учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.);
- самостоятельное изучение отдельных тем или вопросов по учебникам или учебным пособиям;
- написание докладов;
- подготовка к семинарам;
- выполнение домашних заданий в виде индивидуальных работ по отдельным разделам содержания дисциплин и др.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

В учебном процессе используется следующее программное обеспечение:

- Adobe Acrobat Reader_11,
- Adobe Flash player,
- MS Office,

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю):

В учебном процессе используется следующее оборудование:

- Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза,
- Учебные аудитории для проведения: занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, практических занятий, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения,
- Мультимедийный класс,
- Кабинет иностранных языков,
- Компьютерный класс,
- Лингафонные классы, обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения,
- Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий